SAIKYOU! TORITSU AOIZAKA KOUKOU YAKYUUBU

RAW PROVIDER: KAJII

TRANSLATOR: PROZESS

PROOFREADER: XXSAZNPRIDE

CLEANER: LORDLESTAT & KASEIC

TYPESETTER: PROZESS

Q-CER: KAJII & LORDLESTAT

CHAPTER 03:
FAREWELL
I
BASEBALL

KYAAA!!
JUNE
DAD, YOU DIDN'T WAKE ME UP!
OF COURSE, NOT. YOU'RE A TEACHER.
GEEZ!
IF I, AS THE COACH COME TOO LATE, IT SETS A BAD EXAMPLE!
SO EARLY IN THE MORNING
YOU SURE ARE NOISY.
WELL, THAT SUZUO IS ENERGETIC AGAIN
IT'S THANKS TO THESE KIDS.

PRACTICE MATCH
AOIZAKA (TOKYO) VS. SEIWA (SAITAMA)
NICE PITCH!
STRIKE!

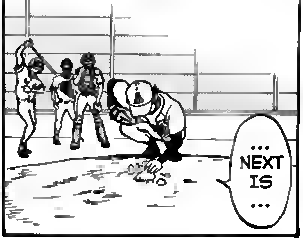
THE BALL SUDDENLY SLITHERED TOWARDS MY FACE LIKE A SNAKE
THE STRIKE ZONE?
THAT WAS IN
THE REALLY RARE LEFT HANDED SUBMARINE PITCH IS PERFECTLY HEADED TOWARDS MY MASK
KITAROU, THE NEXT ONE ALSO IN THE RIGHT UPPER CORNER
DON'T MISS IT

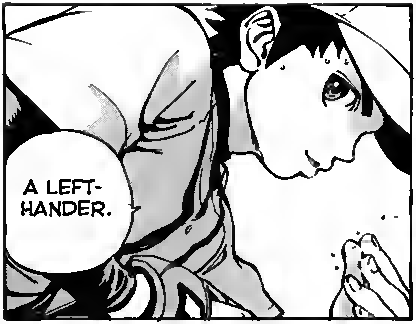
5

OKAY, MASAHARU!

GWAR!
RF, FOR-WARD!

WHAT?
SB IS !?
OUT!
7
COME! COME TO ME!
HEY, HEY, LET THEM HIT IT!
NICE CATCH, UKYOU!
THE DIVINE GLOVE STRIKES!
OK, 2 OUTS!

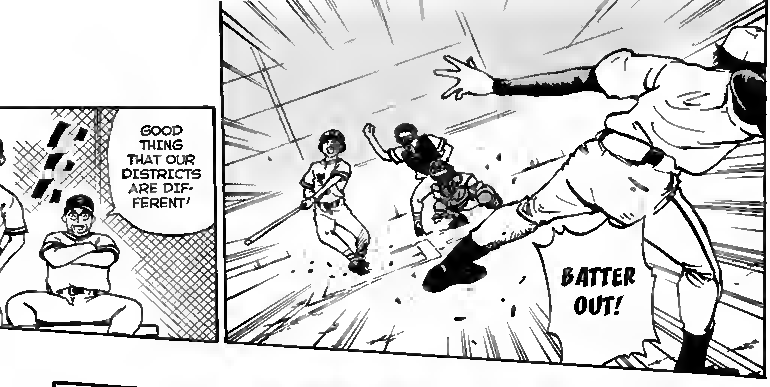

...
NEXT
IS
...

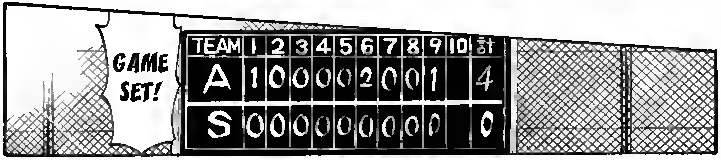

A LEFT-
HANDER.

OK,
THROW!

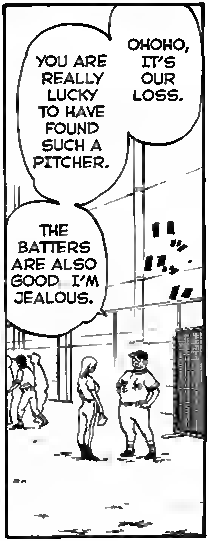
...KOU-CHIN.

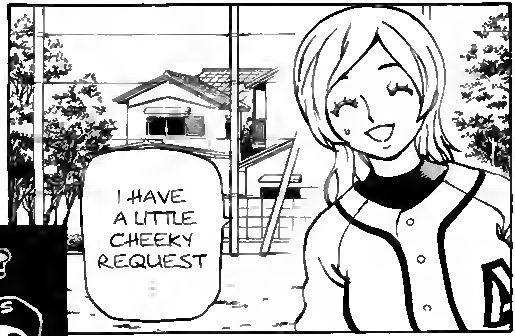
WHAT A FEARSOME GENUINE SUBMARINE PITCHER.
AND TO TOP IT OFF, LEFT-HANDED ...
A STRANGE BALL TRAJECTORY THAT SUDDENLY EMERGES FROM YOUR BLIND SPOT.
THE LEFT HANDED BATTER WAS COMPLETELY SURPRISED.
9
YOU'RE RIGHT ...
COACH... THE RIGHT HANDED BATTERS ARE ALSO NOT HITTING.


GOOD THING THAT OUR DISTRICTS ARE DIFFERENT!
BATTER OUT!


GAME SET!
TEAM 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 ST
A 1 0 0 0 0 2 0 0 1 4
S 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

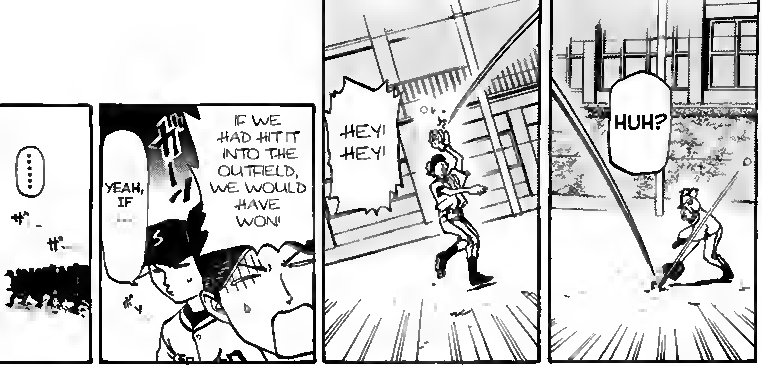
AH ...
IT SEEMS LIKE YOU WILL LIVEN UP EAST TOKYO THIS YEAR.


OHOHO, IT'S OUR LOSS.
YOU ARE REALLY LUCKY TO HAVE FOUND SUCH A PITCHER.
THE BATTERS ARE ALSO GOOD. I'M JEALOUS.


I HAVE A LITTLE CHEEKY REQUEST

?

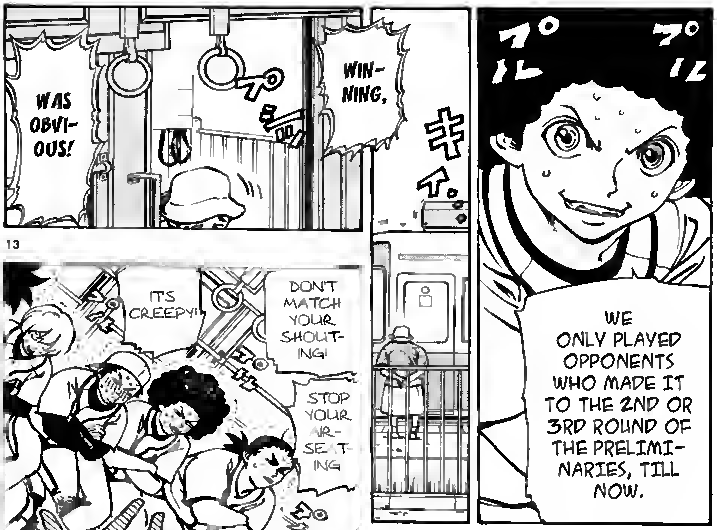
HEY! EVERYONE, 50 ROUNDS AROUND THE GROUND!!
I'M REALLY SORRY THAT MY PLAYERS COULDN'T HIT THE BALL INTO THE OUTFIELD.
WAHAHA
SO IF YOU COULD PER-HAPS ...
WE DON'T HAVE A BASEBALL GROUND AT OUR SCHOOL, AND WE CAN'T TRAIN OUTFIELD PLAYS...
HERE I GO!
AND AN-OTHER!
BUT NOT HAVING THEIR OWN GROUND, PUBLIC SCHOOLS SURE HAVE IT HARD.
THAT FEMALE COACH CAN REALLY HIT WELL


HUH?
HEY! HEY!
IF WE HAD HIT IT INTO THE OUTFIELD, WE WOULD HAVE WON!
YEAH, IF...
.....

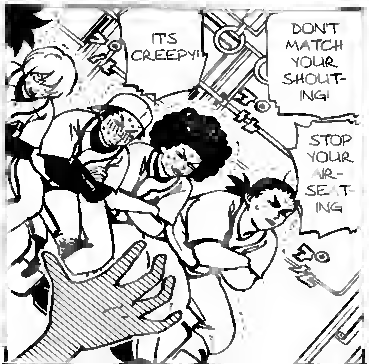
NOW WE HAVE 5 WINS IN A ROW!!

AOIZAKA HIGH SCHOOL'S WINNING RECORDS RENEWED!
TO BE HONEST, I'M SCARED. TILL LAST YEAR, WE COULDN'T EVEN MAKE IT THROUGH THE FIRST ROUND.
AND WE STILL HAVE NO HITS AGAINST US!!

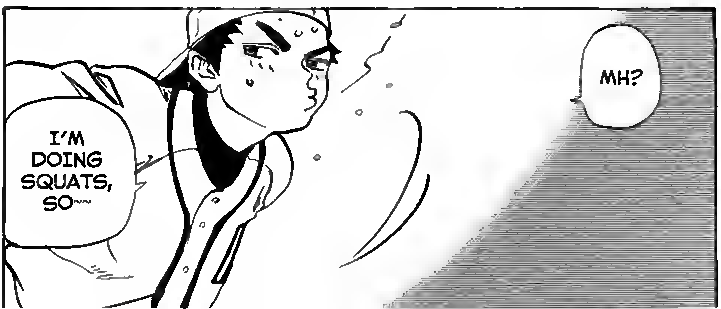
IT'S TROUBLING FOR US, IF YOU ARE ALREADY SATISFIED, SENPAIS.


WAS OBVI-OUS!
WIN-NING,
WE ONLY PLAYED OPPONENTS WHO MADE IT TO THE 2ND OR 3RD ROUND OF THE PRELIMI-NARIES, TILL NOW.

13


IT'S CREEPY!
DON'T MATCH YOUR SHOUT-ING!
STOP YOUR UR-SE T-ING

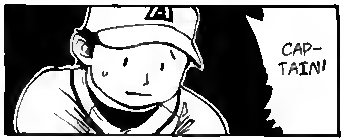
サッ
HERE, OLD LADY, SIT DOWN
AH, THANK YOU
AHH, DOING A KIND THING IS SO REFRESHING!
AH GOOD TO SIT DOWN~~
YOU
KITA-R.OU

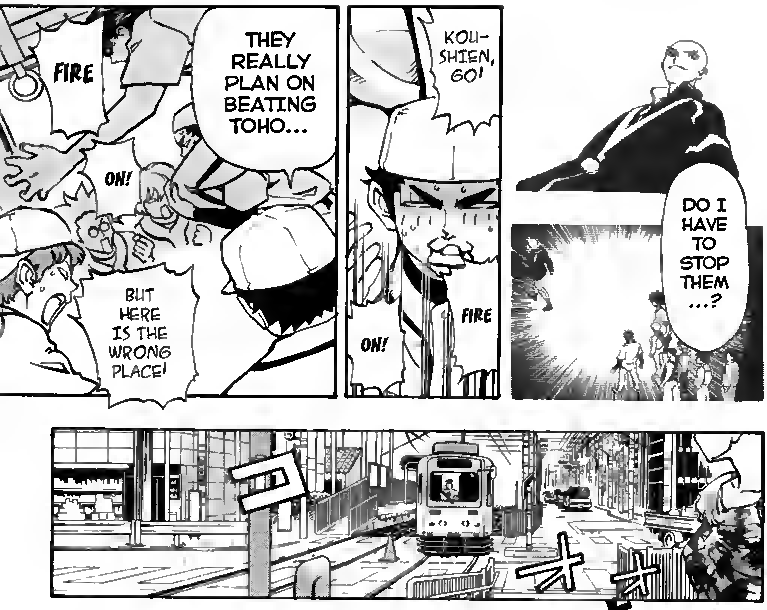

MH?
I'M DOING SQUATS, SO~~

WWAR! DO YOU THINK A PITCHER WILL MAKE IT WITH SUCH LEGS AND LOINS?
I JUST PITCHED NINE INNINGS...
WIMP! WIMP ----!!

15

HELP ME STOP THEM!
STOP IT, YOU'RE GOING OVER-BOARD


CAP-TAIN!

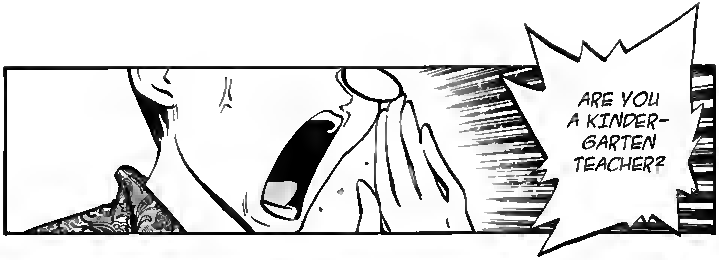

FIRE
ON!
THEY REALLY PLAN ON BEATING TOHO...
BUT HERE IS THE WRONG PLACE!
KOU-SHIEN, GO!
FIRE
ON!
DO I HAVE TO STOP THEM ...?

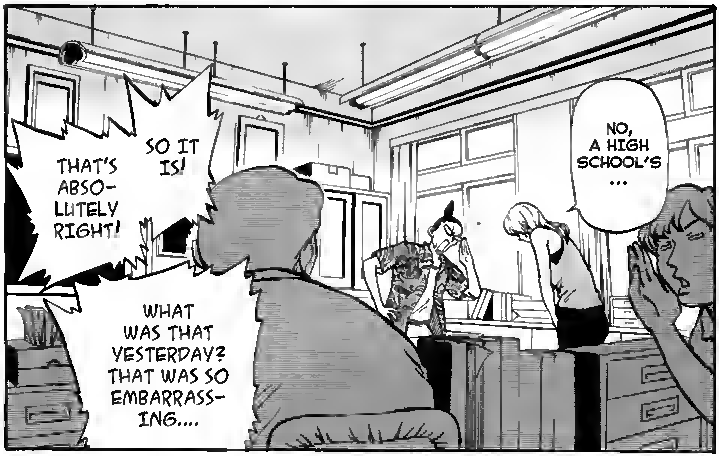
ON!
SUGA-WARA-SENSEI?
FIRE
キィィ
GEEZ! YOU ALL...

FIRE
KOUSHIEN, GO!
ON!
ON!
WHA
FIRE
VICE-PRIN-CIPAL
ON!
FIRE
17

TOUYOUGIZAI ATTACHI
OSU!
MORNING!
ガヤ
ガヤ

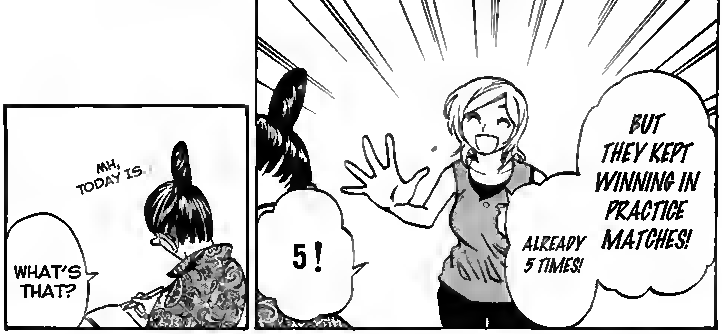
KOUSHIEN, GO! FIRE
ON!
ON!
'TAH!
FIRE
ガヤ
ガヤ

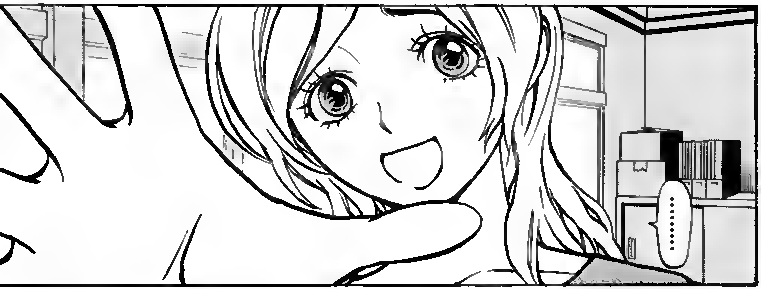

ARE YOU A KINDER-GARTEN TEACHER?

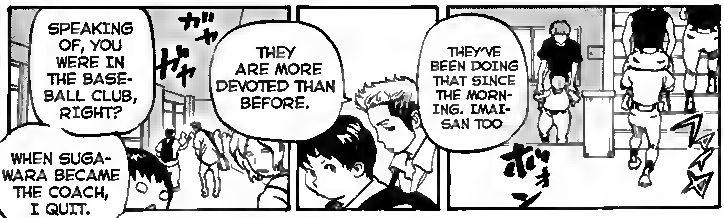

NO, A HIGH SCHOOL'S ...
SO IT IS!
THAT'S ABSO-LUTELY RIGHT!
WHAT WAS THAT YESTERDAY? THAT WAS SO EMBARRASS-ING....

KOUSHIEN! FIRE
ON!
WAH
WOOO

I'M REALLY SORRY FOR THAT.

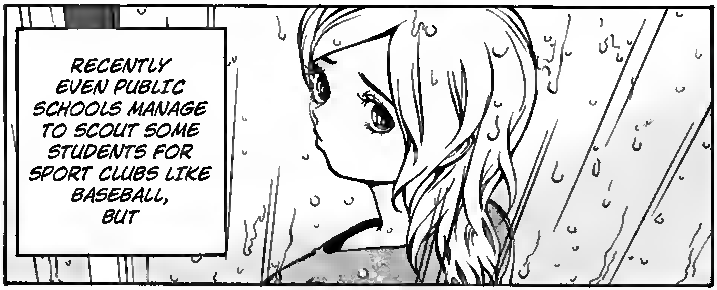

MM, TODAY IS...
WHAT'S THAT?
5!
ALREADY 5 TIMES!
BUT THEY KEPT WINNING IN PRACTICE MATCHES!

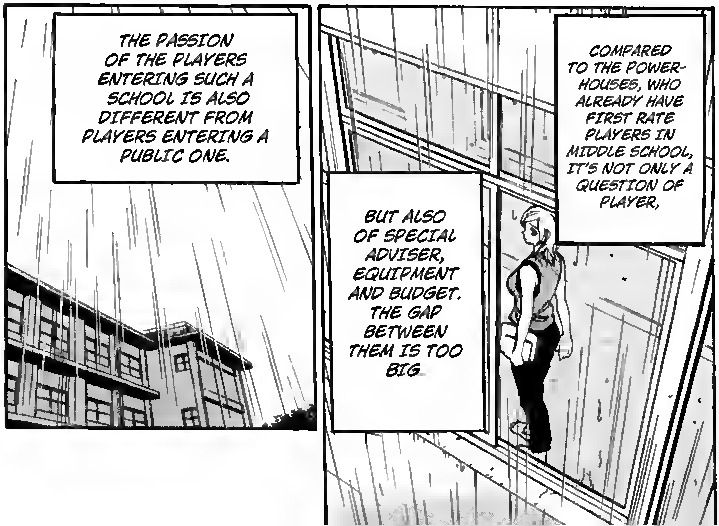

.....

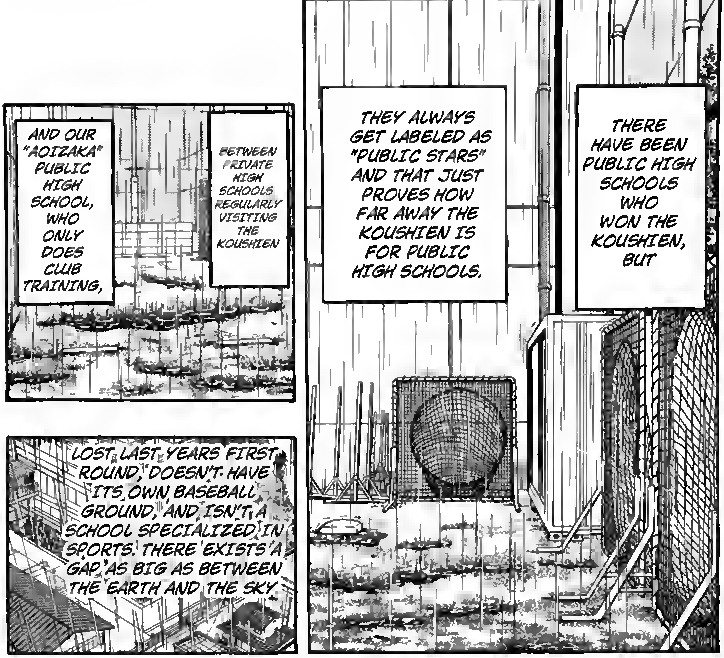

SPEAKING OF, YOU WERE IN THE BASEBALL CLUB, RIGHT?
WHEN SUGAWARA BECAME THE COACH, I QUIT.
ガヤ
ガヤ
THEY ARE MORE DEVOTED THAN BEFORE.
THEY'VE BEEN DOING THAT SINCE THE MORNING. IMAI-SAN TOO
ボヨン

I MEAN THIS IS A PUBLIC SCHOOL ...
"PANT"
IT'S JUST A MEANINGLESS STRUGGLE ...

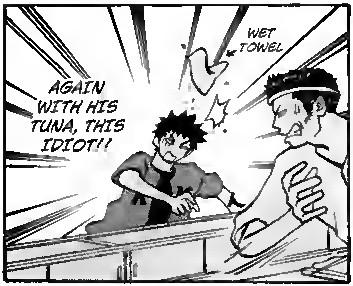
KOU-SHIEN!
FIRE
ON!
SO WHAT'S THE USE IN TRYING SO HARD?


RECENTLY EVEN PUBLIC SCHOOLS MANAGE TO SCOUT SOME STUDENTS FOR SPORT CLUBS LIKE BASEBALL, BUT

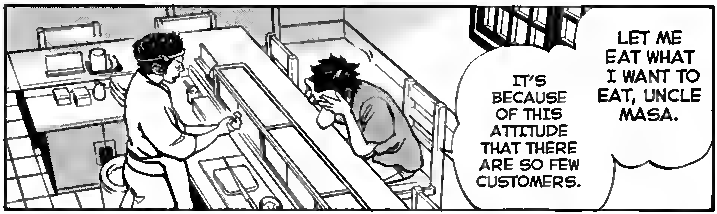

THE PASSION OF THE PLAYERS ENTERING SUCH A SCHOOL IS ALSO DIFFERENT FROM PLAYERS ENTERING A PUBLIC ONE.
COMPARED TO THE POWER-HOUSES, WHO ALREADY HAVE FIRST RATE PLAYERS IN MIDDLE SCHOOL, IT'S NOT ONLY A QUESTION OF PLAYER,
BUT ALSO OF SPECIAL ADVISER, EQUIPMENT AND BUDGET. THE GAP BETWEEN THEM IS TOO BIG.


AND OUR "AOIZAKA" PUBLIC HIGH SCHOOL, WHO ONLY DOES CLUB TRAINING,
BETWEEN PRIVATE HIGH SCHOOLS REGULARLY VISITING THE KOUSHIEN
THEY ALWAYS GET LABELED AS "PUBLIC STARS" AND THAT JUST PROVES HOW FAR AWAY THE KOUSHIEN IS FOR PUBLIC HIGH SCHOOLS.
THERE HAVE BEEN PUBLIC HIGH SCHOOLS WHO WON THE KOUSHIEN, BUT
LOST, LAST YEARS FIRST ROUND, "DOESN'T HAVE ITS OWN BASEBALL GROUND, AND ISN'T A SCHOOL SPECIALIZED IN SPORTS. THERE EXISTS A GAP AS BIG AS BETWEEN THE EARTH AND THE SKY.

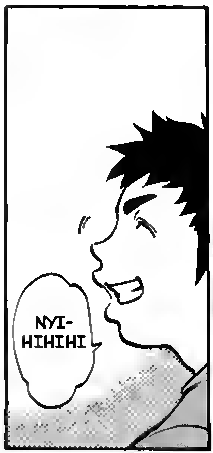
KITAROU AND THE OTHERS, SHOUTING "WE ARE AIMING FOR THE KOUSHIEN", ARE SEEN BY TEACHERS AND THE OTHER STUDENTS AS JUST IDIOTS, CHASING NOTHING BUT A DREAM.


WET TOWEL
AGAIN WITH HIS TUNA, THIS IDIOT!!

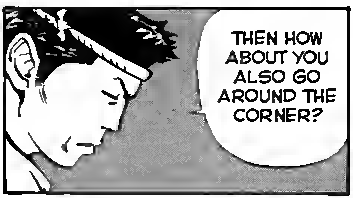
BUT FIRST SOME TUNA!

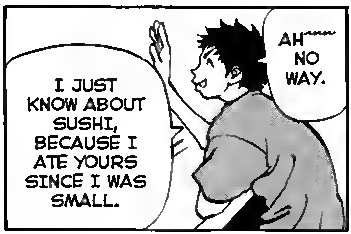

LET ME EAT WHAT I WANT TO EAT, UNCLE MASA.
IT'S BECAUSE OF THIS ATTITUDE THAT THERE ARE SO FEW CUSTOMERS.

23


NYI-HIHIHI

DON'T SPEAK LIKE YOU KNOW, YOU JUST WANT TO EAT TUNA.

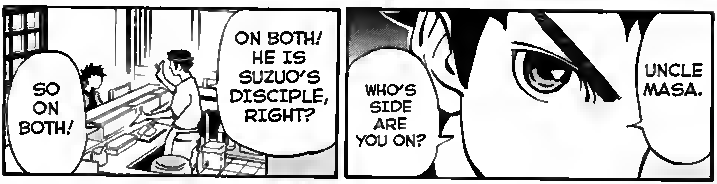

THEN HOW ABOUT YOU ALSO GO AROUND THE CORNER?


I JUST KNOW ABOUT SUSHI, BECAUSE I ATE YOURS SINCE I WAS SMALL.
AH~~~~ NO WAY.

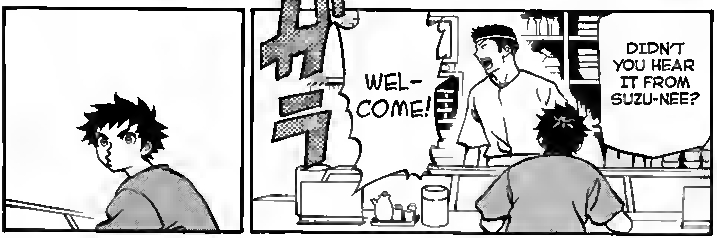
AH~~!
HE! HE IS!
AH...
WAH!!
...SO,
寿司
HOW ARE YOU DOING, KITAROU?

OHO, ALREADY A POSER.
A HIGH SCHOOLER CAN'T HIT MY PITCHES.
I'M IN TOP FORM ~~!!
WE GOT 5 WINS WITHOUT A HIT AGAINST US.
BUT THERE IS ALWAYS SOMEONE ON TOP.
LIKE THAT KOU-CHAN.

NOTE: NUMBER 4 IS THE CLEANUP HITTER, A REALLY GREAT PLAYER.
THAT ONCE FATTY KOU-CHAN,
IS NOW THE NUMBER 4 OF THE FAMOUS TOHO ACADEMY.
HE HIT THE ALL DECIDING BASE-LOADED HOMERUN AND IS NOW A HERO ALL OVER JAPAN.
YOU NEVER KNOW WHEN OR HOW MEN WILL DEVELOP.

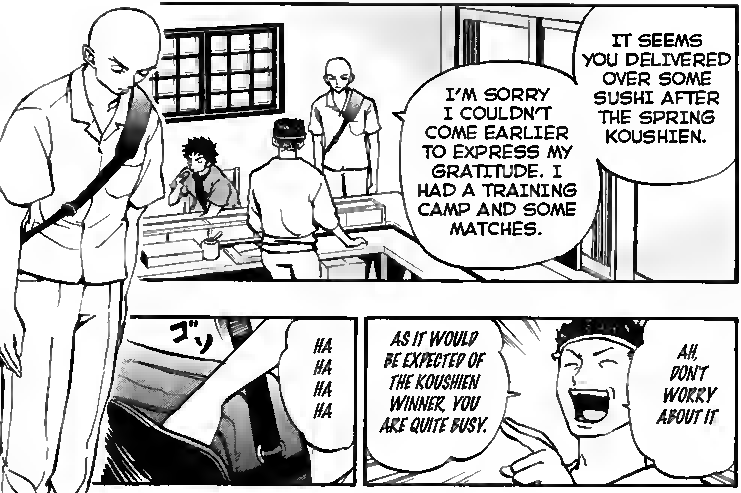

UNCLE MASA.
WHO'S SIDE ARE YOU ON?
ON BOTH! HE IS SUZUO'S DISCIPLE, RIGHT?
SO ON BOTH!

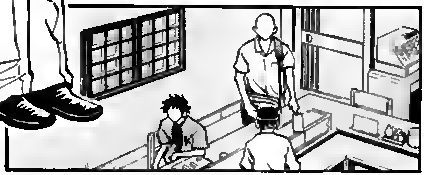
25


DIDN'T YOU HEAR IT FROM SUZU-NEE?
WEL-COME!

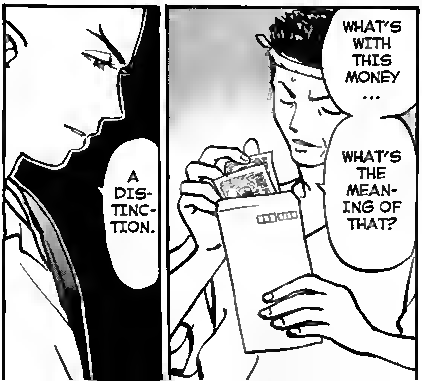
GOOD EVE-NING.

OH! KOU-CHAN!
IF IT ISN'T KOU-CHAN!
WE WERE JUST SPEAKING OF YOU!


IT SEEMS YOU DELIVERED OVER SOME SUSHI AFTER THE SPRING KOUSHIEN.
I'M SORRY I COULDN'T COME EARLIER TO EXPRESS MY GRATITUDE. I HAD A TRAINING CAMP AND SOME MATCHES.
AH, DON'T WORRY ABOUT IT
AS IT WOULD BE EXPECTED OF THE KOUSHIEN WINNER, YOU ARE QUITE BUSY.
HA HA HA HA
ゴソ



27


WHAT'S WITH THIS MONEY ...
WHAT'S THE MEAN-ING OF THAT?
A DIS-TINC-TION.

WHAT KIND OF JOKE IS THAT? THAT SUSHI WAS A GIFT FROM ME!
TO CELEBRATE YOUR VICTORY. THOSE ARE MY FEELINGS, SO NO WAY I WOULD TAKE THAT MONEY.
THAT IS TROU-BLING FOR ME.

ISN'T JUST WASABI ENOUGH FOR
A TRAI-TOR LIKE HIM?
IF HE IS EATING FOR FREE.

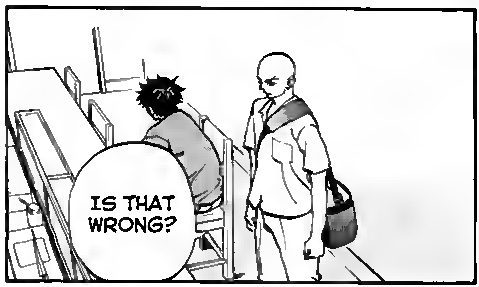
DON'T SAY THAT, KITAROU.
IF HE HAD JUST BEEN BORN A MONTH LATER, I'M SURE HE WOULD...

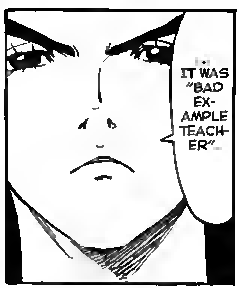
GRR~~~ CHILDHOOD FRIENDS NOT EVEN LOOKING INTO EACH OTHERS EYES.
WHAT HAP-PENED TO YOU?

THAT'S IMPOS-SIBLE.

HE TREATED SUZU-NEE AS A HALF-ASSED TEACHER.

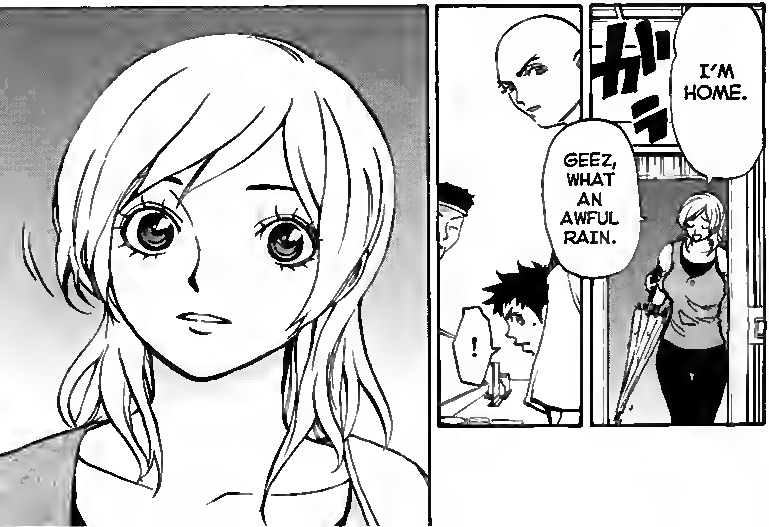
29


IS THAT WRONG?


IT WAS "BAD EX-AMPLE TEACH-ER".

WE WERE SEEING THE SAME THING, BUT FEELING DIFFERENT ABOUT IT.
THAT'S ALL.

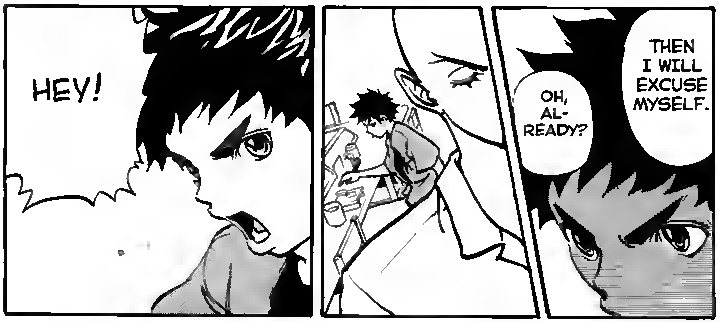
THINK WHAT YOU WANT
YOU DON'T HAVE TO PUT IT INTO WORDS.
I'M ALSO EXTREMELY SURPRISED.
TO THINK THAT YOU GUYS WERE STILL PLANNING TO TAKE HER TO THE KOUSHIEN.


I'M HOME.
GEEZ, WHAT AN AWFUL RAIN.
!

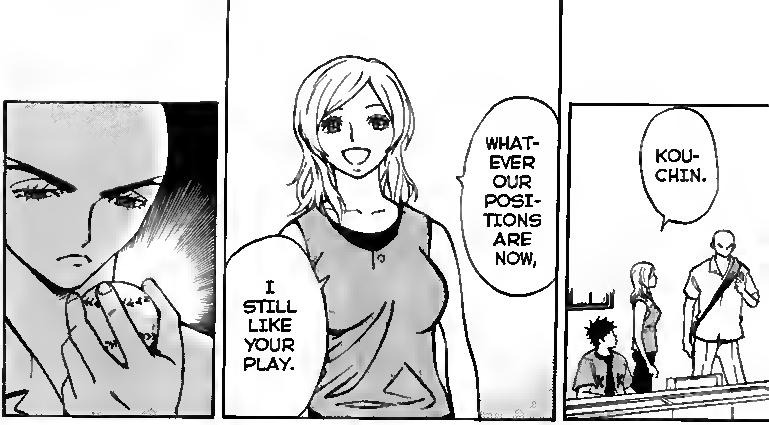
THE DRAWING FOR THE SUMMER TOURNAMENT IS NEAR, RIGHT?
DO YOU THINK WE WILL FACE YOU?
WELCOME.
KYAA. YOU CAME HERE, KOU-CHIN?

WE ARE SEEDED,
SO IF YOU DON'T WIN AT LEAST ONE GAME, WE WON'T MEET.

31


HEY!
OH, AL-READY?
THEN I WILL EXCUSE MYSELF.

KOU-
CHIN,
YOU
BETTER
NOT
LOSE.


KOU-CHIN.
WHAT-EVER OUR POSITIONS ARE NOW,
I STILL LIKE YOUR PLAY.

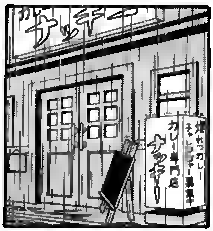
33

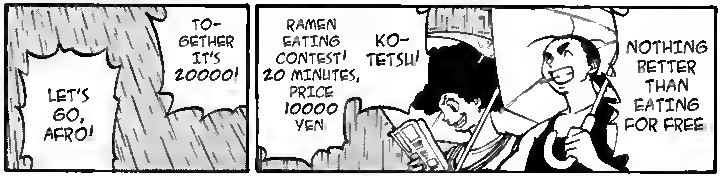
"CLACK"
OH, RIGHT
"SHUK FIL"

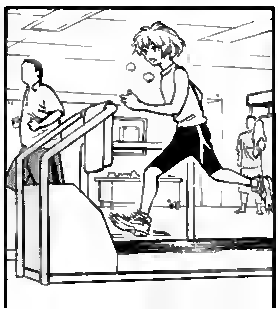
34
IT'S NO LONGER NEEDED.
ガラ
ピュ
...IS THAT A GOOD LUCK CHARM?
.... YEAH.

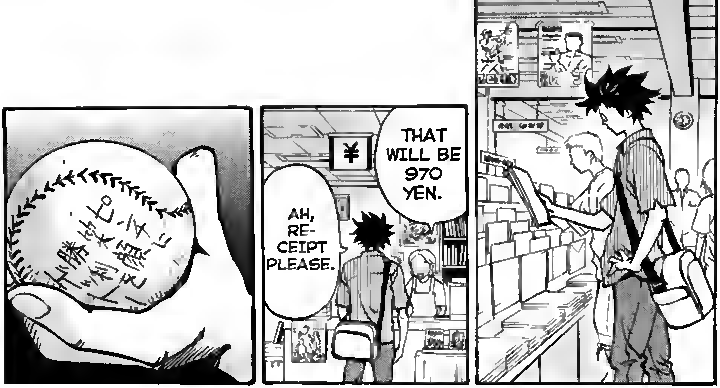
FARE-WELL... HUH.
SMILING IN A PINCH GETS YOU THE VICTORY!
SMILING IN A PINCH GETS YOU THE VICTORY!

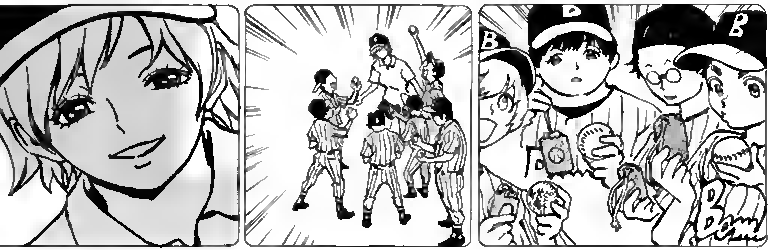
NEW RECORD: 15006 IN 51 MINUTES (BOTH)
CONGRATU-LATIONS ON FINISHING IT ALL!

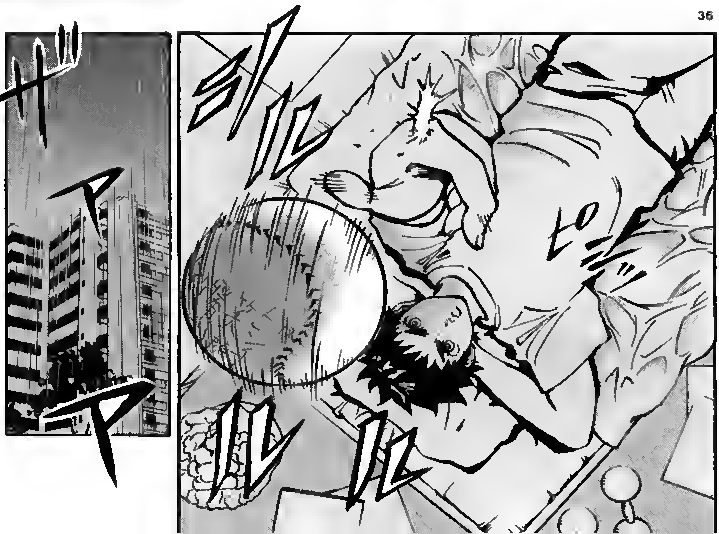



LET'S GO, AFRO!
TO-GETHER IT'S 20000!
RAMEN EATING CONTEST! 20 MINUTES, PRICE 10000 YEN
KO-TETSU!
NOTHING BETTER THAN EATING FOR FREE

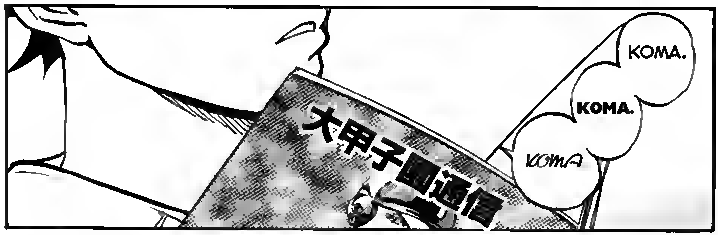



THAT WILL BE 970 YEN.
AH, RE-CEIPT PLEASE.

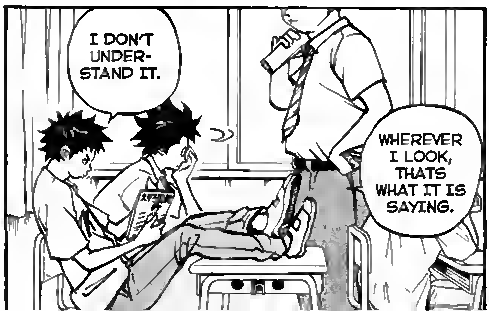




大甲子園通信
7月号
ワイド特集
地方大会
TOHO!
TOHO!
カラースペシャル
狛 光南
東


KOMA.
KOMA.
KOMA
大甲子園通信

37


I DON'T UNDER-STAND IT.
WHEREVER I LOOK, THATS WHAT IT IS SAYING.

HEY.
HEY, KI-TAROU!

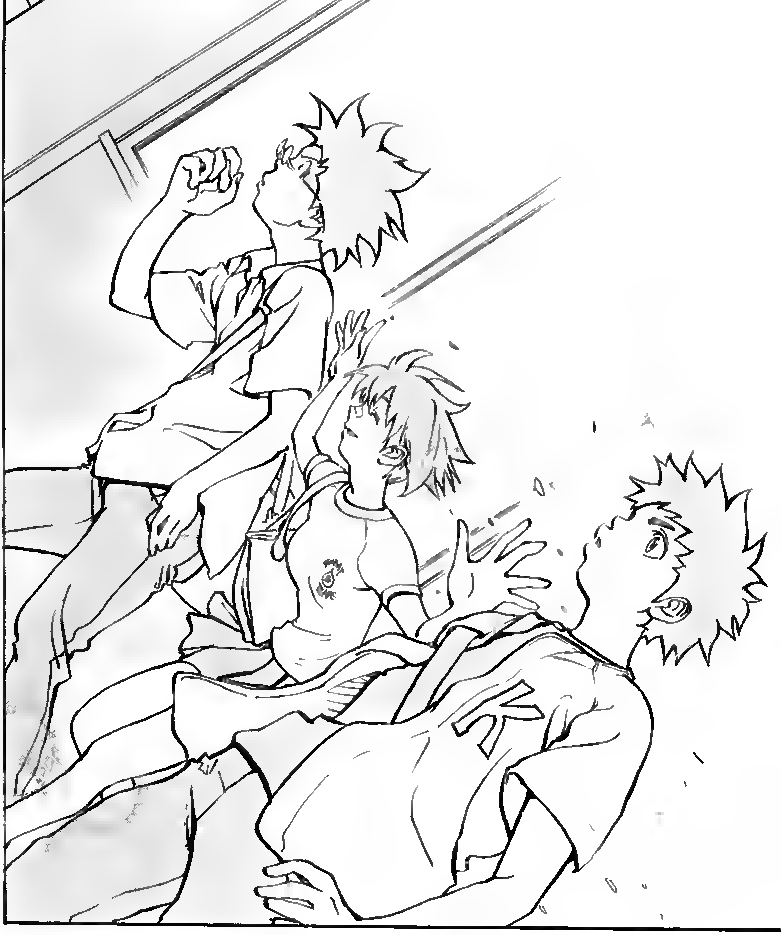
LUNCH BREAK IS OVER?
.... MH?
OH SHIT YOU HAVE TO TELL ME THAT MA-SAHARU!
BASE-BALL CLUB, HUH...
38
OUR SCHOOL ISN'T LIKE THAT.
WON'T YOU STOP WITH YOUR SHOUTING "KOUSHIEN! KOUSHIEN!"?
IT'S MISER-ABLE.
ALSO FROM OUR DISTRICT COME SOME FAMOUS SCHOOLS.
SO IF YOU KEEP ON SHOUTING THAT, YOU WILL JUST LOOK LIKE IDIOTS!

大甲子圖通信
SENSEI
--
あはは
はは

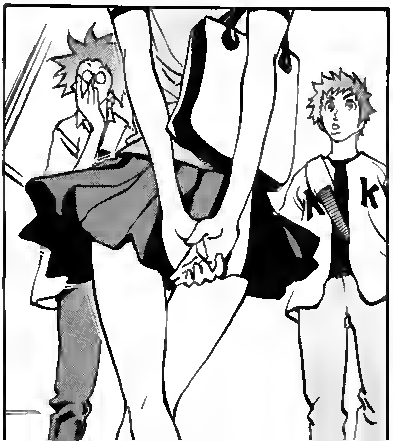
39

大甲子圖通信
ME TOO!
WHEN THIS SUMMER IS OVER, I WILL BE ON THE COVER.

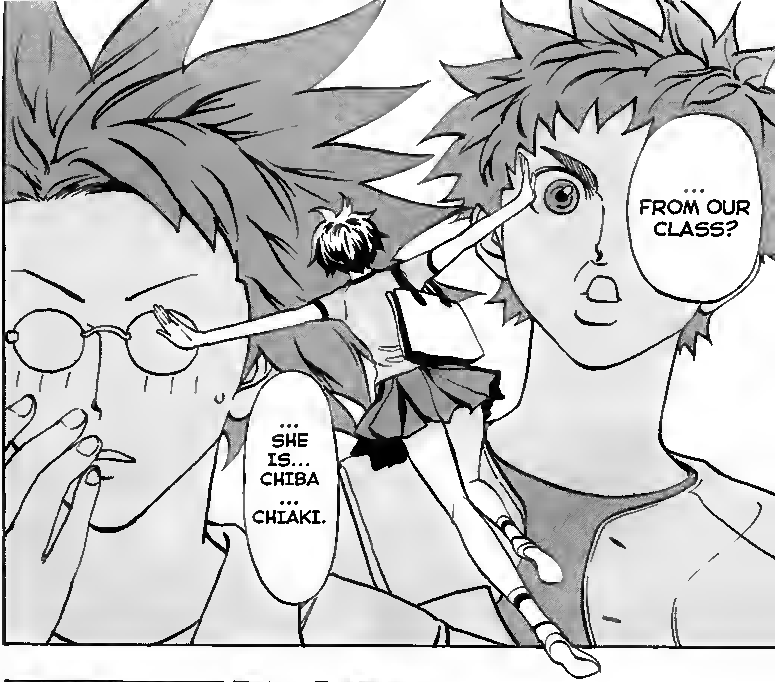
どしゃぶりの雨
シトシト
ピーン
AH, KOU-SHIENS.
ガヤ
KOU-SHIENS!
HEY, KOUSH-IENS.
KOUSH-IENS, KOUSH-IENS.
WELL ...
IT'S FINE ...
THE RAIN ISN'T STOPPING.
AGAIN TRAINING INSIDE?
AAA

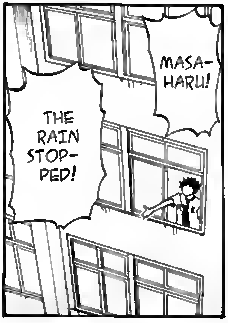


41

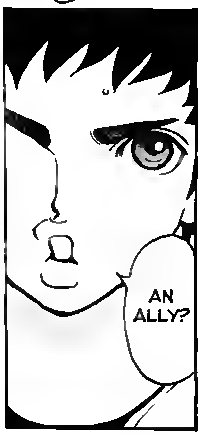


I WILL CHEER YOU ON.
FOR THE KOUSH-IEN!

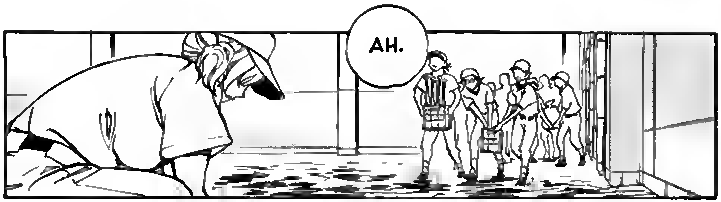

...
FROM OUR CLASS?
...
SHE IS... CHIBA ... CHIAKI.


MASA-HARU!
THE RAIN STOP-PED!

OH!!
FROM MIYA MIDDLE SCHOOL.
HEIGHT: 153CM
WEI-GHT:

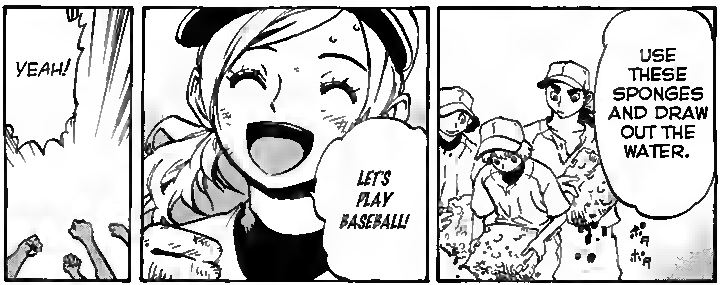

AN ALLY?

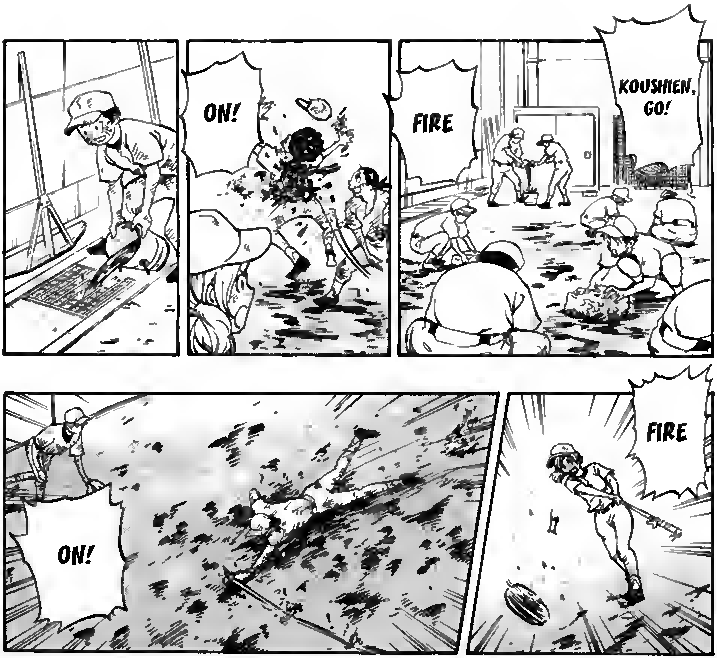
43


AH.

EVERY-
ONE.
HURRY UP.
HURRY UP!

44


USE THESE SPONGES AND DRAW OUT THE WATER.
LET'S PLAY BASEBALL!
YEAH!


KOUSHIEN, GO!
FIRE
ON!
FIRE
ON!

FIRE
SUMMER IS COMING!
21 DAYS LEFT TILL THE REGIONAL TOURNAMENT!